

**Гражданский кодекс Кабо-Верде (1997)**

**Ордонанс nº 68-A/97 от 30 Сентября**

Статья 14º

**(Правовой статус иностранных граждан)**

1. За исключением политических прав, и прав и обязанностей, конституционно или законно закрепленных за гражданами Кабо-Верде, иностранные граждане и лица без гражданства, проживающие или пребывающие на территории Кабо-Верде, пользуются теми же правами, свободами и гарантиями, и несут те же обязанности, что и граждане, Кабо-Верде.
2. За иностранцами не признаются, однако, права, которые придаются соответствующим государством своим гражданам, но не придаются гражданам Кабо-Верде при тех же обстоятельствах.
3. Иностранные граждане и лица без гражданства могут выполнять функции преимущественно технического характера в соответствии с законом.

Статья 15º

**(Квалификации)**

Компетенция, придаваемая какому-либо закону, относится только к нормам, которые по своему содержанию и функциям, каковые они имеют в этом законе, являются частью правового режима, к которому отсылает коллизионная норма (в соответствии с **родным толкованием**).

Статья 16º

**(Ссылка на иностранное право. Основной принцип)**

Ссылка коллизионных норм на любой иностранный закон определяет, при отсутствии предписания об обратном, применение внутреннего права этого закона.

Статья 17º

**(Отсылка к праву третьего государства)**

1. Если, однако, международное частное право государства, к которому отсылает коллизионная норма Кабо-Верде, отсылает к другому правопорядку, и право последнего считает себя компетентным регулировать дело, то должно применяться внутреннее право этого законодательства.
2. Положения предыдущего параграфа не применяются, если закон, к которому отсылает коллизионная норма Кабо-Верде, является личным законом, и соответствующее лицо имеет место обычного проживания на территории Кабо-Верде или в стране, в коллизионных правилах которой под личным законом понимается закон гражданства.

3. Тем не менее, случаи по вопросам опеки и попечительства, имущественных отношений между супругами, родительской ответственности, отношений между усыновителем и усыновлением и наследования подчиняются правилу, предусмотренному в пункте 1, если национальное право, к которому отсылает коллизионная норма, возвращается к праву места нахождения недвижимого имущества и оно находит себя компетентным.

#### Статья 18<sup>o</sup>

##### **(Отсылка к праву Кабо-Верде)**

1. Если международное частное право закона, к которому отсылает коллизионная норма, возвращается к внутреннему праву Кабо-Верде, это и есть применимое право.
2. Если, однако, это вопрос личного закона, закон Кабо Верде применим только в том случае, если соответствующее лицо имеет свое обычное место жительства на территории острова Кабо-Верде или если закон страны проживания также считает, что внутреннее право Кабо-Верде должно быть применимым.

#### Статья 19<sup>o</sup>

##### **(Случаи, в которых отсылка не допускается)**

1. Положения двух предыдущих статей не применяются, когда их применение приводит к недействительности или неэффективности юридической сделки, которая была бы действительной или эффективной в соответствии с правилом, изложенным в статье 16, или нелегитимности статуса, который в противном случае был бы законным.
2. Положения тех же статей также не применяются, если иностранное право было выбрано заинтересованными сторонами в случаях, когда такой выбор допускается.

#### Статья 20<sup>o</sup>

##### **(Юрисдикции с множественностью правовых систем)**

1. Если в силу гражданства конкретного лица применимым является право государства с множественностью локальных правовых систем, национальным законодательством этого государства будет определяться в каждом случае локальная применимая правовая система.
2. При отсутствии интерлокальных норм, используется международное частное право такого государства, и, если этого недостаточно, закон его обычного места пребывания считается личным законом заинтересованной стороны.
3. Если соответствующая юрисдикция является территориально-унитарным правовым порядком, но несколько различных систем применяются к различным категориям лиц, всегда положения этого законодательства применяются с учетом конфликта правовых систем.

#### Статья 21<sup>o</sup>

##### **(Обход закона)**

При применении коллизионных норм, фактические обстоятельства и права, установленные с мошенническим намерением избежать применения закона, которые при других обстоятельствах был бы компетентными, не имеют отношения к делу.

#### Статья 22<sup>o</sup>

##### **(Публичный порядок)**

1. Положения иностранного права, к которому отсылают коллизионные нормы, не применяются в тех случаях, когда такое применение связано с преступлением против основополагающих принципов международного публичного порядка государства Кабо-Верде.
2. В таком случае применяются наиболее подходящие нормы применимого иностранного права или, в качестве альтернативы, нормы внутреннего законодательства Кабо-Верде.

#### Статья 23<sup>o</sup>

##### **(Интерпретация и установление содержания иностранного права)**

1. Иностранное право интерпретируется в рамках системы, к которой оно принадлежит, и в соответствии с установленными в ней правилами толкования.
2. Если невозможно установить содержание применимого иностранного права, применяется закон, который является вспомогательным для него, и та же процедура будет использована всякий раз, когда невозможно определить фактические или юридические элементы, предусмотренные применимым законодательством.

#### Статья 24<sup>o</sup>

##### **(Акты, совершенные на борту)**

1. Акты, совершаемые на борту кораблей или воздушных судов, за пределами портов или аэродромов, регулируются законом места регистрации в случаях, когда компетентным является территориальный закон.
2. Военные корабли и воздушные суда рассматриваются как часть территории государства, к которому они принадлежат.

### РАЗДЕЛ II

#### **Коллизионные нормы**

##### ПОДРАЗДЕЛ I

#### **Сфера действия и определения личного закона**

#### Статья 25<sup>o</sup>

##### **(Сфера действия личного закона)**

Статус отдельных лиц, их дееспособность и способность лиц быть субъектами семейных правоотношений и наследственных правоотношений регулируются личным законом соответствующего лица, с учетом ограничений, установленных в этом разделе.

## Статья 26<sup>o</sup>

### **(Начало и прекращение правосубъектности)**

1. Начало и прекращение правосубъектности также определяются личным законом каждого лица.
2. Если определенное юридическое последствие зависит от того, пережило ли одно лицо другое, и эти лица имеют разные личные законы то, если презумпции установления последовательности смертей в этих законах непримиримы, применяются положения пункта 2 статьи 6б.

## Статья 27<sup>o</sup>

### **(Личные права)**

1. К личным правам, в отношении их возникновения, защиты и ограничений, налагаемых на их осуществление, также применяется личный закон.
2. Иностраный гражданин или лицо без гражданства, однако, не пользуются какой-либо правовой защитой, которая не признается в законодательстве Кабо-Верде.

## Статья 28<sup>o</sup>

### **(Исключение в отношении последствий недееспособности)**

1. Юридическая сделка, совершенная в Кабо-Верде лицом, недееспособным в соответствии с применимым личным законом, не может быть аннулирована на основании недееспособности в случае, если внутреннее законодательство Кабо-Верде, если применимо, считает, что это лицо дееспособно.
2. Исключение, предусмотренное в предыдущем параграфе, не применимо, когда другая сторона была осведомлена о недееспособности или, когда юридическая сделка является односторонней, или относится к сфере семейного права или наследования, и относится к распоряжению недвижимостью, находящейся за границей.
3. Если юридическая сделка заключена недееспособными в иностранном государстве, применяется закон этого государства, который устанавливает правила, аналогичные правилам, установленным в предыдущих параграфах.

## Статья 29<sup>o</sup>

### **(Совершеннолетие)**

Изменение личного закона не наносит ущерба наступившему совершеннолетию в соответствии с предыдущим личным законом.

## Статья 30<sup>o</sup>

### **(Опека и аналогичные институты)**

Личный закон недееспособного лица применяется к опеке и аналогичным институтам защиты для недееспособных.

## Статья 31<sup>o</sup>

### **(Определение личного закона)**

1. Личным законом является право государства, гражданство которого это лицо имеет.
2. Однако юридические сделки, совершенные в стране обычного места жительства декларанта в соответствии с законодательством этой страны, признаются в Кабо-Верде при условии, что закон этой страны находит себя компетентным по отношению к такой сделке.

#### Статья 32º

##### **(Лица без гражданства)**

1. Личным законом лица без гражданства является право места, где он имеет обычное место пребывания или, в случае несовершеннолетнего или ограниченного в дееспособности, его юридическое место жительства.
2. При отсутствии обычного места пребывания применяются положения п. nº 2 статьи 80.

#### Статья 33º

##### **(Юридические лица)**

1. Личным законом юридического лица является закон государства, в котором находится основное эффективное место его администрации.
2. В частности, личным законом регулируется правосубъектность юридического лица; создание, функционирование и компетенция его органов; способы приобретения и утраты ассоциированного статуса и соответствующих прав, и обязанностей; ответственность юридического лица, а также соответствующих органов и членов перед третьими лицами; реорганизация и ликвидация юридического лица.
3. Изменения адреса места нахождения зарегистрированного офиса юридического лица не влияет на его правосубъектность, если законы обеих юрисдикций домицилия не противоречат друг другу.
4. При слиянии юридических лиц с различным личным законом должно учитываться право всех юрисдикций личного закона таких лиц.

#### Статья 34º

##### **(Международные юридические лица)**

Личным законом международных юридических лиц является то, что указано в конвенции, на основании которой они созданы, или в их уставах, и, в случае отсутствия такого указания, закон страны, в которой расположено основное коммерческое предприятие.

## ПОДРАЗДЕЛ II

### **Право, применимое к юридическим сделкам**

#### Статья 35º

##### **Волеизъявление в сделке**

1. Полнота, толкование и дополнение волеизъявления в сделке регулируются правом, применимым к существу сделки, которое также применяется в отношении отсутствия или порока воли.

2. Значение поведения как выражения волеизъявления определяется законом обычного места пребывания декларанта и адресата и, в противном случае, по закону места, где осуществлялось это поведение.
3. Значение молчания как способа волеизъявления также определяется законом обычного места пребывания и, в противном случае, по закону места, где было получено предложение.

#### Статья 36<sup>o</sup>

##### **(Форма волеизъявления)**

1. Форма волеизъявления регулируется законом, применимым к существу сделки; соблюдение закона, действующего в том месте, где сделано волеизъявление, является достаточным, если закон, регулирующий существо сделки, не требует, под риском незаключенности или недействительности, соблюдения определенной формы, даже если сделка была совершена за границей.
2. Волеизъявление по-прежнему формально действительно, если вместо формы, предписанной местным законодательством, соблюдается форма, предписанная государством, к которому отсылает коллизионная норма, без ущерба для положений последней части предыдущего абзаца.

#### Статья 37<sup>o</sup>

##### **(Законное представительство)**

Законное представительство регулируется законом, регулирующим правовые отношения, из которых возникают отношения представительства.

#### Статья 38<sup>o</sup>

##### **(Органическое представительство)**

Представительство юридического лица через его органы регулируется соответствующим личным законом.

#### Статья 39<sup>o</sup>

##### **(Добровольное представительство)**

1. Добровольное представительство регулируется законодательством государства, в котором осуществляются полномочия, в отношении возникновения, существования, продления, изменения, последствий и прекращения полномочий по представительству.
2. Однако если представитель осуществляет полномочия по представительству в государстве, отличном от указанного представляемым, и этот факт известен третьей стороне, с которой он заключаются контракты, применяется закон страны обычного места пребывания представляемого.
3. Если представитель осуществляет полномочия по представительству на профессиональной основе, и этот факт известен третьему лицу, применяется закон профессионального места нахождения.
4. Если представительство осуществляется в отношении распоряжения или управления недвижимым имуществом, применимым является законодательство места нахождения такого имущества.

## Статья 40<sup>o</sup>

### **(Давность и прекращение действия )**

Сроки давности и прекращения прав регулируется законом, применимым к правам в отношении которых исчисляются такие сроки.

## ПОДРАЗДЕЛ III

### **Закон, регулирующий обязательства**

## Статья 41<sup>o</sup>

### **(Обязательства, возникающие в результате юридических сделок)**

1. Обязательства, вытекающие из юридической сделки, а также ее существа, регулируются законом, который соответствующие субъекты указали или имели в виду.
2. Однако выбор или отсылка сторон к применимому праву могут применяться только в отношении закона, применимость которого соответствует серьезной заинтересованности сторон или относится к любому из элементов юридической сделки, которые могут быть выполнены в сфере международного частного права.

## Статья 42<sup>o</sup>

### **(Дополнительный критерий)**

1. При отсутствии выбора применимого права, в односторонних юридических сделках применимым будет закон обычного места пребывания декларанта, а в договорах – закон общего обычного места пребывания сторон.
2. При отсутствии общего места жительства сторон, в безвозмездных договорах применимым будет закон обычного места жительства лица, которое осуществляет действия в пользу другой стороны, и, в других договорах - закон места исполнения.

## Статья 43<sup>o</sup>

### **(Ведение дел без поручения)**

К ведению чужих дел без поручения является применимым закон места, в котором происходит основная деятельность ведущего дела лица

## Статья 44<sup>o</sup>

### **(Неосновательное обогащение)**

Неосновательное обогащение регулируется законом, на основании которого произошла передача активов обогащенному лицу.

## Статья 45<sup>o</sup>

### **(Внедоговорная ответственность)**

1. Внедоговорная ответственность, основанная либо на незаконном акте, либо на риске или в любом ином законном поведении, регулируется законодательством

государства, в котором произошло основное действие причинения вреда; в случае ответственности за упушение, применяется закон места, где должно было действовать ответственное лицо.

2. Если закон государства, в котором происходит наступление последствий причинения вреда, считает, что причинитель вреда несет ответственность, но так не считает закон той страны, в которой он осуществляет свою деятельность, применяется первый закон при условии, что причинитель вреда должен был предусмотреть причинение ущерба, в этой стране, в результате его действия или бездействия.
3. Если, однако, причинитель вреда и потерпевший имеют одно гражданство или, если это не так, одно и то же обычное место жительства и время от времени проживают в другой стране, применимым правом является гражданство общего проживания без ущерба для положений государства, которые должны применяться без различия для всех лиц.

#### ПОДРАЗДЕЛ IV

##### **Закон, регулирующий вещные права**

###### Статья 46<sup>o</sup>

###### **(Вещные права)**

1. Право владения, собственности и других вещных прав определяется законодательством государства, на территории которого находится имущество.
2. Во всех вопросах, касающихся возникновения или передачи вещных прав в процессе транзита, они считаются находящимися в стране назначения.
3. Возникновение и передача прав на транспортные средства, подлежащие регистрации, регулируются законодательством страны, в которой была произведена регистрация.

###### Статья 47<sup>o</sup>

###### **(Возможность устанавливать права собственности на недвижимое имущество и распоряжаться ими )**

Также определяется законом места нахождения вещей, возможность формирования вещных прав на недвижимое имущество недвижимом имуществе и распоряжения ими, если этот закон находит себя компетентным, в противном случае применяется личный закон.

###### Статья 48<sup>o</sup>

###### **(Интеллектуальная собственность)**

1. Права автора регулируются законом места первой публикации произведения и в случае неопубликованного произведения – личным законом автора без ущерба для положений специального законодательства.
2. Промышленная собственность регулируется законодательством страны ее создания.

#### ПОДРАЗДЕЛ V

##### **Закон, регулирующий семейные отношения**

###### Статья 49<sup>o</sup>

### **(Способность заключить брак или заключить брачные договоры)**

Способность вступить в брак или заключать брачный договор регулируется в отношении каждого супруга соответствующим личным законом, которым также определяется отсутствие и порока воли сторон.

Статья 50<sup>o</sup>

### **(Форма брака)**

Форма брака регулируется законодательством государства, в котором акт совершается, за исключением случаев, предусмотренных в следующей статье.

Статья 51<sup>o</sup>

### **(Исключения)**

1. Брак двух иностранцев в Кабо-Верде может быть заключен в порядке, установленном национальным законодательством любой из сторон в соответствующих дипломатических представительствах или консульских учреждениях иностранных государств на территории Кабо-Верде, при условии, что такая компетенция признана национальным законом этого государства.
2. Брак за границей двух граждан Кабо-Верде или гражданина Кабо-Верде и иностранного гражданина может быть заключен в соответствующих дипломатических представительствах или консульских учреждениях государства Кабо-Верде или церковным обрядом; однако в любом случае браку должен предшествовать предварительный процесс проверки препятствий, организованный компетентным органом, если только они не освобождаются от этого в соответствии с положениями настоящего кодекса.

Статья 52<sup>o</sup>

### **(Отношения между супругами)**

1. За исключением случаев, предусмотренных в следующей статье, отношения между супругами регулируются общим национальным законодательством.
2. Если супруги не имеют одного и того же гражданства, применяется закон их обычного места пребывания и, в противном случае, личный закон страны, с которыми семейная жизнь наиболее тесно связана.

Статья 53<sup>o</sup>

### **(Брачные договоры и режим собственности)**

1. Существо и последствия брачных договоров и режим собственности, законный или договорный, определяются национальным законодательством супругов на момент вступления в брак.
2. Если супруги не имеют одного и того же гражданства, применяется закон их обычного места пребывания и, если этого не хватает, закон первого совместного места пребывания супругов.
3. Если применимое право является иностранным, и один из супругов имеет свое обычное место жительства на территории острова Кабо Верде, один из режимов, признанных в этом кодексе, может быть согласован.

## Статья 54<sup>o</sup>

### **(Изменения в режиме собственности)**

1. Супругам разрешается изменять режим собственности, законный или договорный, если это разрешено компетентным законом в соответствии со статьей 52.
2. Новый брачный договор ни в коем случае не имеет обратной силы в ущерб третьей стороне.

## Статья 55<sup>o</sup>

### **(Судебное разделение лиц и имущества, развод и фактические брачные отношения)**

1. Положения статьи 52 применяются к судебному разделению лиц и имущества и к разводу.
2. Если, однако, в течение брака изменяется применимое право, оно может только оправдать разделение лиц и имущества или развод с соответствующим фактом на момент его осуществления.
3. К фактическим брачным отношениям, признаваемым в соответствии с условиями, изложенными в настоящем Кодексе, с надлежащей адаптацией применяются положения, содержащиеся в этом подразделе.
4. Если закон, уполномоченный регулировать отношения между сожителями, не знает института фактических брачных отношений, этот союз не будет признан.

## Статья 56<sup>o</sup>

### **(Установление происхождения)**

1. Установление происхождения определяется личным законом родителей на дату установления отношений.
2. Если у родителей нет одного и того же личного закона, применяется закон их обычного места пребывания и, если этого не хватает, личный закон ребенка.
3. Для целей исполнения положений предыдущего параграфа следует учитывать время рождения ребенка или время расторжения брака, если оно имело место до рождения.

## Статья 57<sup>o</sup>

### **(Отношения между родителями и детьми)**

1. Отношения между родителями и детьми регулируются общим национальным законом и, в противном случае, законом их обычного места жительства.
2. Если родство установлено только в отношении одного из родителей, применяется личный закон родителя, и, если один из родителей умер, личный закон выжившего лица является применимым.

## Статья 58<sup>o</sup>

### **(Отношения по усыновлению)**

1. К возникновению отношений по усыновлению применяется личный закон усыновителя, без ущерба для положений следующего абзаца.

2. Если усыновление осуществляется мужем и женой или в отношении ребенка супруга усыновителя, применяется общее национальное законодательство супругов, в противном случае закон их обычного места жительства и, если этого также недостаточно, закон страны, с которой семейная жизнь усыновителей тесно связана.
3. Отношения между усыновителем и усыновляемым, а также с биологической семьей подпадают под действие личного закона усыновителя; однако в случае, предусмотренном в предыдущем абзаце, применяются положения статьи 57.
4. Если закон, уполномоченный регулировать отношения между усыновленным и его родителями, не знает институт усыновления или не признает его в отношении того, кто находится в семейном положении усыновителя, усыновление не допускается.

#### Статья 59<sup>o</sup>

#### **(Специальные требования для усыновления)**

1. Если в качестве требования к возникновению отношений по усыновлению необходимо соблюдение личного закона усыновляемого, то такие требования должны быть соблюдены.
2. Требование согласия третьей стороны, с которой заинтересованная сторона связана каким-либо правовым семейным отношением или отношениями опеки, также соблюдается, если это вытекает из закона, регулирующего эти отношения.

#### ПОДРАЗДЕЛ VI

#### **Закон, регулирующий наследование**

#### Статья 60<sup>o</sup>

#### **(Применимое право)**

Правопреемство при наследовании регулируется личным законом наследодателя на момент его кончины, и ему также надлежит определять полномочия администратора наследства и исполнителя завещания.

#### Статья 61<sup>o</sup>

#### **(Способность завещать)**

1. Способность производить, изменять или отменять распоряжение имуществом на случай смерти, а также особые требования положений в силу возраста наследодателя регулируется личным законом наследодателя на момент составления завещания.
2. Если завещатель приобретает новый личный закон, сохраняется способность, необходимую для отмены завещания в соответствии с предыдущим законом.

#### Статья 62<sup>o</sup>

#### **(Толкование положений; недостаток и пороки воли)**

Личным законом наследодателя во время составления завещания, регулируются:

- a. Интерпретация соответствующих положений и распоряжений, если не указана явная или подразумеваемая отсылка к другому применимому праву;
- b. Отсутствие или порок воли;

с. Допустимость совместных завещаний или наследственных договоров, без ущерба для положений статьи 53.

#### Статья 63<sup>о</sup>

##### **(Форма)**

1. Завещание, а также его аннулирование или изменение являются действительными в форме, если они соответствуют положениям закона места где совершено такое действие, или личного закона наследодателя либо во время составления завещания, либо в момент смерти, либо в соответствии с положениями закона, к которому отсылает локальная коллизионная норма.
2. Если, однако, личный закон наследодателя, действующий во время составления завещания требует, под риском признания завещания недействительным, соблюдения определенной формы, даже если это действие осуществляется за границей, такая форма должна быть соблюдена.